

**PL** Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

**CS** Základní uživatelská příručka

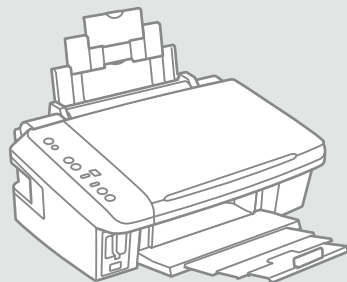
- pro používání zařízení bez počítače -

**HU** Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

**SK** Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



## PL Spis treści

Ważne instrukcje bezpieczeństwa .....	4
Przewodnik po panelu kontrolnym .....	6
Ekran LCD .....	8

### Kopiowanie i drukowanie

Wybór papieru .....	12
Ładowanie papieru .....	14
Umieszczanie oryginałów .....	15
Kopiowanie zdjęć .....	16
Kopiowanie dokumentów .....	17
Wkładanie karty pamięci .....	18
Drukowanie zdjęć .....	20
Drukowanie z aparatu cyfrowego .....	23

### Konserwacja

Sprawdzanie dyszy .....	26
Czyszczenie głowicy drukarki .....	27
Kalibrowanie głowicy drukarki .....	28

### Rozwiązywanie problemów

Wskaźniki błędów .....	30
Wymiana nabożów atramentowych .....	34
Blokada papieru .....	39
Problemy z jakością druku .....	40
Problemy z układem wydruku .....	41
Kontakt z obsługą klienta .....	42

## CS Obsah

Důležité bezpečnostní pokyny .....	4
Průvodce ovládacím panelem .....	6
Používání LCD obrazovky .....	8

### Kopírování a tisk

Výběr papíru .....	12
Vkládání papíru .....	14
Umístění originálů .....	15
Kopírování fotografií .....	16
Kopírování dokumentů .....	17
Vložení karty Memory Card .....	18
Tisk fotografií .....	20
Tisk z digitálního fotoaparátu .....	23

### Údržba

Kontrola trysek .....	26
Čištění tiskové hlavy .....	27
Zarovnání tiskové hlavy .....	28

### Řešení problémů

Chybové kontrolky .....	30
Výměna kazet s inkoustem .....	34
Uvlnutí papíru .....	39
Problémy s kvalitou tisku .....	40
Problémy s rozvržením tisku .....	41
Kontaktování zákaznické podpory .....	42

## HU Tartalom

Fontos biztonsági előírások.....	4
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	6
Az LCD-kijelző használata.....	8

### Másolás és nyomtatás

A papír kiválasztása.....	12
Papír betöltése.....	14
Az eredetik elhelyezése.....	15
Fényképek másolása.....	16
Dokumentumok másolása.....	17
A memóriakártya behelyezése.....	18
Fényképnymtatás.....	20
Nymtatás digitális fényképezőgépről.....	23

### Karbantartás

A fűvókák ellenőrzése.....	26
A nyomtatófej megtisztítása.....	27
A nyomtatófej igazítása.....	28

### A problémák megoldása

Hibajelzők.....	30
A tintapatronok cseréje.....	34
Papírelakadás.....	39
A nyomtatási minőséggel kapcsolatos problémák.....	40
Problémák a nyomtatási elrendezéssel.....	41
Az ügyfélszolgálat elérhetősége.....	42

## SK Obsah

Dôležité bezpečnostné pokyny.....	4
Spríevodca ovládacím panelom.....	6
Používanie LCD displeja.....	8

### Kopírovanie a tlač

Výber papiera.....	12
Vkladanie papiera.....	14
Umiestnenie originálov.....	15
Kopírovanie fotografií.....	16
Kopírovanie dokumentov.....	17
Vloženie pamäťovej karty.....	18
Tlač fotografií.....	20
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	23

### Maintenance

Kontrola dýz.....	26
Čistenie tlačovej hlavy.....	27
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	28

### Riešenie problémov

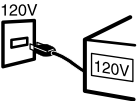





Chybové kontroly.....	30
Výmena atramentových kaziet.....	34
Zaseknutý papier.....	39
Problémy s kvalitou tlače.....	40
Problémy s rozložením tlače.....	41
Kontaktovanie zákazníckej podpory.....	42





# Ważne instrukcje bezpieczeństwa

## Důležité bezpečnostní pokyny

## Fontos biztonsági előírások

## Dôležité bezpečnostné pokyny

					
Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie, lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.	Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipustte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.	A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel.	A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábel használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Ujistite sa, že napájací kábel splňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.	Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kabla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nepoškodte alebo neoderte napájací kábel.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

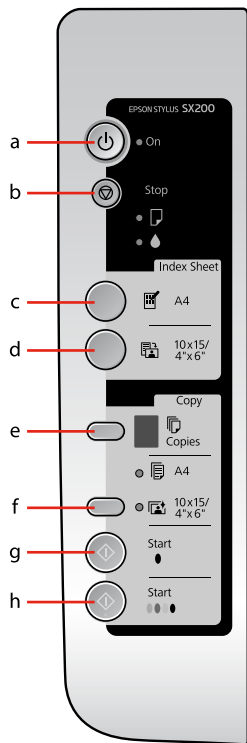
					
<p>Nie stojuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Trzymaj naboje atramentowe poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj atramentu.</p>	<p>Nie potrząsaj nabojami po otwarciu ich opakowań; może to spowodować przeciekanie.</p>	<p>Usuwać nabój w celu późniejszego użycia, chroń strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj nabój w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>	<p>Jeżeli atrament pobrudzi Twoją skórę, splucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwać będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się do lekarza.</p>
<p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>	<p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chraňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>	<p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omyjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermekektől, és ne igya meg a tintát.</p>	<p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov špeciálne vysvetlených v dokumentácii, sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Uchovávajte atramentové kazety z dosahu detí a nepite atrament.</p>	<p>Po otvorení balení netrase s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, ochráňte oblasť dodávania atramentu od špiny a prachu a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>




Przewodnik po panelu kontrolnym

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Sprievodca ovládacím panelom




















a	b	c
 <b>On</b>	 <b>Stop</b>	 <b>[Print Index Sheet A4]</b>
Włącza/wyłącza drukarkę.	Wstrzymuje kopiowanie/drukowanie. Drukowany arkusz wysuwa się a ilość kopii zeruje. Naciśnij, by wymienić zużyte naboje. Naciśnij i przytrzymaj trzy sekundy, by wyczyścić głowicę drukarki.	Drukuje arkusz indeksu zdjęć.
Zapne/vypne tiskárnu.	Ukončí kopirování/tisk. Tištěný list je vysunut a počet kopií je vynulován. Stiskněte pro výměnu prázdné inkoustové kazety. Po stisknutí a podržení tři sekundy vyčistí tiskovou hlavu.	Vytiskne rejstřík s fotografiemi.
A nyomtatót be/ki kapcsolása.	A másolás/nyomtatás leállítása. A berendezés kiadja az éppen nyomtatott lapot, és nullázdik a másolatok számát. Nyomja le a kiürült tintapatronok cseréjéhez. Három másodpercig tartó lenyomása megtisztítja a nyomtatófejet.	A fényképek indexlapjának kinyomtatása.
Zapne/vypne tlačiareň.	Ukončí kopírovanie/tlač. Tlačéný list je vysunutý a počet kópií je vynulovaný. Stlačte pre výmenu prázdnej atramentovej kazety. Po stlačení a podržení tri sekundy vyčistí tlačovú hlavu.	Vytlačí register s fotografiami.

Wygląd panelu kontrolnego różni się w zależności od regionu.

Design ovládaciho panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa líši podľa oblasti.

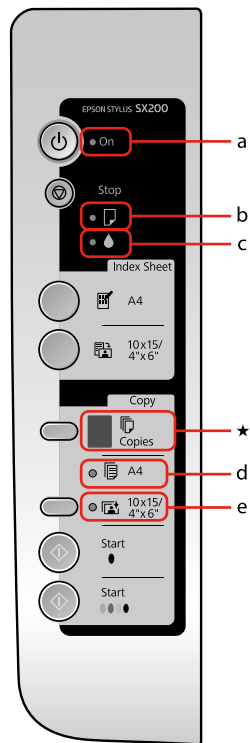
d	e	f	g	h
 <b>[Print from Index Sheet]</b>	 <b>Copies</b>	<b>Paper Select</b>	 <b>Start</b>  <b>[B&amp;W]</b>	 <b>Start 0000</b> <b>[Color]</b>
Drukuje zdjęcia wybrane z arkusza indeksu.	Ustawia ilość kopii. Numer w okienku wzrasta od 1 do 9, a następnie  ponownie wraca do 1.	Wybór pomiędzy  <b>[A4 Plain Paper]</b> oraz  <b>[4" x 6" Photo Paper]</b> dla papieru włożonego do podajnika papieru.	Wykonuje czarno-białe kopie.	Kopiuje w kolorze lub rozpoczyna wydruk z karty pamięci.
Vytiskne fotografie vybrané v rejstříku.	Nastavení počtu kopií. Číslo v okénku se zvyšuje od 1 do 9, poté se zobrazí  a poté začne opět od 1.	Vybírá pro papír vložený v podavači listů mezi  <b>[A4 Plain Paper]</b> a  <b>[4" x 6" Photo Paper]</b> .	Zahájí černobílé kopírování.	Zahájí barevné kopírování nebo tisk z paměťové karty.
Az indexlapon kiválasztott fényképek kinyomtatása.	A példányszám beállítása. Az ablakban lévő szám 1 és 9 között emelkedik, majd  lesz, és újraindul 1-től.	 <b>[A4 Plain Paper]</b> és  <b>[4" x 6" Photo Paper]</b> közötti választás a lapadagolóba töltött papír esetében.	Fekete-fehér másolatok.	Színes másolás vagy memóriakártyáról való nyomtatás indítása.
Vytlačí fotografie vybrané v registri.	Určuje počet kopií. Číslo v okienku sa zvyšuje od 1 do 9, potom sa zobrazí  a potom začne opäť od 1.	Vyberá pre papier vložený v podávači listov medzi  <b>[A4 Plain Paper]</b> a  <b>[4" x 6" Photo Paper]</b> .	Začne čiernobiele kopírovanie.	Začne farebné kopírovanie alebo tlač z pamäťovej karty.

## Ekran LCD

### Používání LCD obrazovky

### Az LCD-kijelző használatá

### Používanie LCD displeja



	a	b	c		d	e
	●	●	● / ●	●	●	●
Drukarka jest włączona.	Drukarka jest aktywna, wyłącza się lub włącza.	Wystąpił błąd.  → 30	Poziom atramentu w naboju jest niski.	Brak naboju lub nabój jest zużyty.  → 34	Wskazuje, że został wybrany ten rozmiar/typ papieru.	Wskazuje, że został wybrany ten rozmiar/typ papieru.
Tiskárna je zapnutá.	Tiskárna je aktivní nebo se vypíná či zapíná.	Došlo k chybě.  → 30	Dochází inkoust v inkoustové kazetě.	Inkoustová kazeta je prázdná nebo není vložena.  → 34	Označuje, že je vybrána tato veľkosť/typ papíru.	Označuje, že je vybrána tato veľkosť/typ papíru.
A nyomtató be van kapcsolva.	A nyomtató aktív, kikapcsol, vagy bekapcsol.	Hiba történt.  → 30	Kevés tinta van a patronban.	A tintapatron kiürült vagy hiányzik.  → 34	Jelzi az ilyen papírméret/-típus kiválasztását.	Jelzi az ilyen papírméret/-típus kiválasztását.
Tlačiareň je zapnutá.	Tlačiareň je aktívna alebo sa vypína či zapína.	Došlo k chybe.  → 30	Dochádza atrament v atramentovej kazete.	Atramentová kazeta je prázdna alebo nie je vložená.  → 34	Označuje, že je vybratá táto veľkosť/typ papiera.	Označuje, že je vybratá táto veľkosť/typ papiera.



● = włączony, ● = miga

● = svítí, ● = bliká

● = világít, ● = villog

● = svieti, ● = bliká

★						
Copies						
d	1 - 9	≡	E	H	P	-
Opcja drukowania z karty pamięci jest w trybie DPOF.	Wskazuje ilość kopii.	Drukarka kontnuuje kopiowanie, aż do zużycia załadowanego papieru. Możesz włożyć do 100 arkuszy.	Wystąpił błąd.	Podłączone jest niewłaściwe urządzenie (HUB).	Miga, gdy podłączony jest aparat z danymi PictBridge. Gdy podłączone urządzenie nie jest rozpoznane, <b>P</b> oraz lampka błędu podwójnie migają.	Drukarka uruchamia tryb „sleep”, jeżeli żaden przycisk nie zostaje naciśnięty przez 13 minut. Naciśnij dowolny przycisk (z wyjątkiem przycisku <b>On</b> ), by aktywować drukarkę.
Možnosť tisku pamätové karty je v režimu DPOF.	Označuje počet kopii.	Tiskárna pokračuje v kopírování, dokud nedojde papír. Vložit můžete až 100 listů.	Došlo k chybě.	Je připojeno nepodporované zařízení (SBĚRNICE).	Bliká, když je připojen fotoaparát s daty PictBridge. Když připojené zařízení není podporováno, chybová kontrolka a <b>P</b> dvojité blikají.	Pokud nejsou po dobu 13 minut stisknuta žádná tlačítka, tiskárna přejde do režimu „spánku“. Stisknutím libovolného tlačítka (kromě tlačítka <b>On</b> ) tiskárnu „probudíte“.
A memóriakártyról való nyomtatási opció DPOF-módban van.	A példányszám kijelzése.	A nyomtató tovább nyomtat, amíg el nem fogy a betöltött papír. Legfeljebb 100 lapot helyezhet be.	Hiba történt.	Nem támogatott eszköz (HUB) van csatlakoztatva.	Villog PictBridge-dzsel rendelkező csatlakoztatásakor. Ha a csatlakoztatott eszköz nincs támogatva, a <b>P</b> és a hibajelző lámpa együtt villog.	A nyomtató „alvó” üzemmódba vált, ha 13 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg. Nyomja meg bármelyik gombot (az <b>On</b> gomb kivételével) a „felébresztéséhez”.
Možnosť tlače pamätovej karty je v režime DPOF.	Označuje počet kópií.	Tlačiareň pokračuje v kopírovaní, pokiaľ nedôjde papier. Vložiť môžete až 100 listov.	Došlo k chybe.	Je pripojené nepodporované zariadenie (ZBERNICA).	Bliká, keď je pripojený fotoaparát s dátami PictBridge. Keď pripojené zariadenie nie je podporované, chybová kontrolka a <b>P</b> dvojito blikajú.	Ak nie sú počas 13 minút stlačené žiadne tlačidlá, tlačiareň prejde do režimu „spánku“. Stlačením ľubovoľného tlačidla (okrem tlačidla <b>On</b> ) tlačiareň „prebudíte“.






O tym poradniku  
 O této příručce  
 Tudnivalók az útmutatóról  
 O tejto príručke

Postępuj zgodnie z tymi wytycznymi, gdy czytasz instrukcje:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
<b>Ostrzeżenie:</b> Należy uważać na ostrzeżenia, by uniknąć obrażeń cielesnych.	<b>Ostrožnosť:</b> Należy uważać, by zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy uważać na te symbole, by uniknąć obrażeń cielesnych oraz uszkodzeń sprzętu.	<b>Uwaga:</b> Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
<b>Varování:</b> Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	<b>Upozornění:</b> Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Tyto symboly je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde nalezť dodatečné informace.
<b>Figyelmeztetés:</b> Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	<b>Figyelem!</b> Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelembe kell venni ezeket az ábrákat a testi sérülések és a berendezés sérüléseinek elkerülése érdekében.	<b>Megjegyzés:</b> A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
<b>Varovanie:</b> Varovania je potrebné plne dodržovať, aby ste predišli zraneniam na tele.	<b>Upozornenie:</b> Upozornenia je nutné dodržovať, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.	Tieto symboly je potrebné sledovať, aby sa zabránilo zraneniu a poškodeniu zariadenia.	<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

**Kopiowanie i drukowanie**  
**Kopírování a tisk**  
**Másolás és nyomtatás**  
**Kopírovanie a tlač**










## Wybór papieru Výběr papíru A papír kiválasztása Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych różni się zależnie od strefy.








Dostupnost speciálních papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.








Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

Jeżeli chcesz drukować na tym papierze...	Wybierz na panelu kontrolnym	Pojemność (w arkuszach)
(a) Zwykły papier	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Śnieżnobiały papier	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(e) Epson Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(f) Epson Wysokobłyszczący papier fotograficzny	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(g) Epson Błyszczący papier fotograficzny	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20








\* Papier o gramaturze 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

Pokud chcete tisknout na tento papír...	Na ovládacím panelu zvolte toto	Kapacita pro vkládání (listy)
(a) Obyčejný papír	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Jasně bílý papír	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Obyčejný inkoustový papír Premium	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Lesklý fotografický papír Premium	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(e) Epson Pololesklý fotografický papír Premium	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(f) Epson Zcela lesklý fotografický papír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(g) Epson Lesklý fotografický papír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20

\* Papír s hmotností 64 až 90 g/m<sup>2</sup>.

Ha nyomtatni szeretne erre a papírra...	Válassza ezt a kezelőpanelen:	Betöltési kapacitás (lapok)
(a) Normál papír	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Hófehér papír	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Prémium tintasugaras normál papír	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Prémium fényes fotópapír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(e) Epson Prémium félfényes fotópapír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(f) Epson Ultrafényes fotópapír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(g) Epson Fényes fotópapír	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20

\* 64-90 g/m<sup>2</sup> súlyú papír.

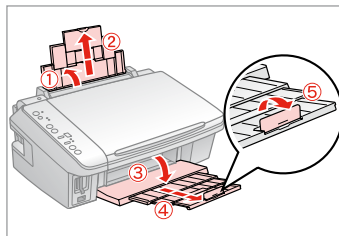
Ak szeretne tölteni ezt a papírt...	Na ovládatom paneli zvoľte toto	Kapacita vkladania (háčky)
(a) Štandardný papier	 [A4 Plain Paper]	[12 mm] *
(b) Epson Jasne biely papier	 [A4 Plain Paper]	80
(c) Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň	 [A4 Plain Paper]	80
(d) Epson Lesklý fotografický papier Premium	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(e) Epson Pololesklý fotografický papier Premium	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(f) Epson Ultra lesklý fotografický papier	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20
(g) Epson Lesklý fotografický papier	 [10 × 15/4" × 6" Photo Paper]	20

\* Papier s gramážou od 64 do 90 g/m<sup>2</sup>.

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Premium Glossy Photo Paper
(e) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(f) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(g) Epson Glossy Photo Paper

Ładowanie papieru  
Vkládání papíru  
Papír betöltése  
Vkládanie papiera

1



Otwórz i wysuń.  
Otevřete a vysuňte.  
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.  
Otvorte a vyťahnite.



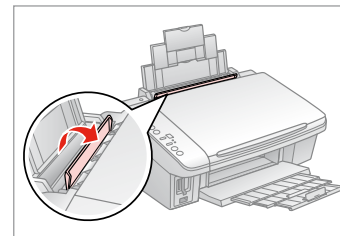
Zobacz dostępny w wersji online Przewodnik użytkownika, jeżeli stosujesz zalecany papier.

Při použití papíru velikosti Legal se podívejte do online Uživatelská příručka.

A Legal méretű papír használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató.

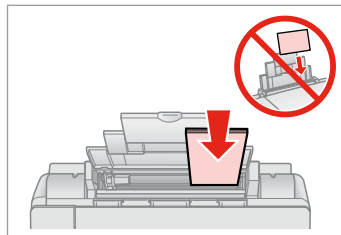
Pri používaní papiera formátu Legal si pozrite on-line Používateľská príručka.

2



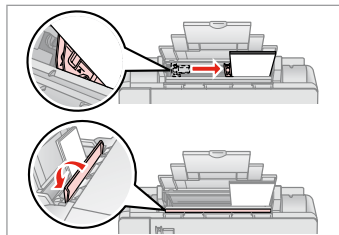
Przekręć papier.  
Překlopte dopředu.  
Hajtsa előre.  
Otočte dopredu.

3



Umieść stroną drukowaną do góry.  
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.  
Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.  
Vložte stranou pre tlač nahor.

4



Dopasuj.  
Upevněte.  
Illesze a helyére.  
Zarovnajte.



Wyrównaj krawędzie papieru przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte rohy papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír széleit.

Pred vložením zarovnajte okraje papiera.

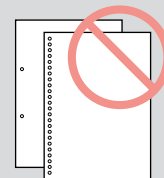


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kőtési lyukak vannak.

Nepoužívajte papier s perforovanými dierami.



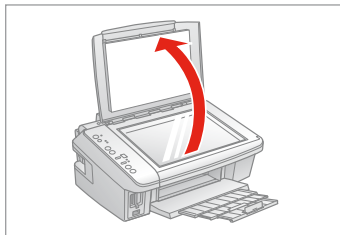
Umieszczanie  
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik  
elhelyezése

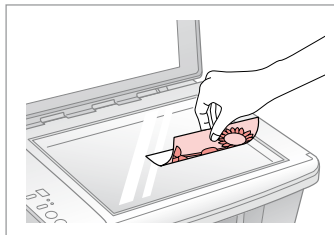
Umiestnenie  
originálov

1



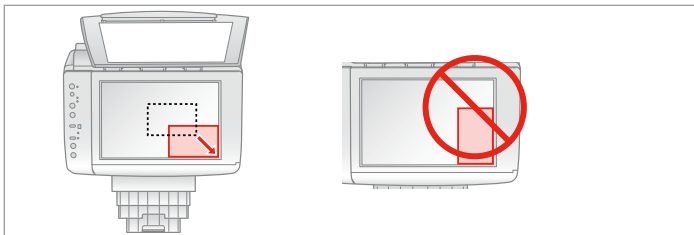
Otwórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

2



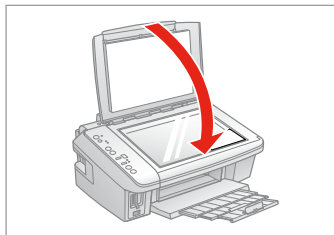
Umieść kopiowaną stronę poziomo.  
Umístěte vodorovně přední stranou  
dolů.  
Helyezze le vízszintesen, színnél  
lefelé.  
Umiestnite vodorovne lícom nadol.

3



Umieść obraz w rogu.  
Umístěte obrázek do rohu.  
Helyezze a képet a sarokba.  
Umiestnite obrázok do rohu.

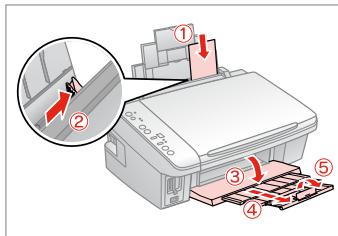
4



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

Kopíowanie zdjęć  
Kopírování fotografií  
Fényképek másolása  
Kopírovanie  
fotografií

1  14



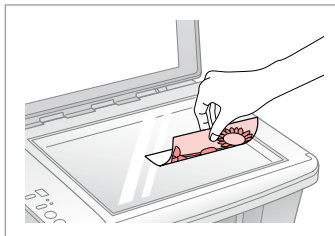
Umieść papier drukowaną stroną do góry.

Vložte papír tisknutelnou stranou směrem nahoru.

Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be a papírt.

Vložte papier stranou určenou pre tlač smerom hore.

2



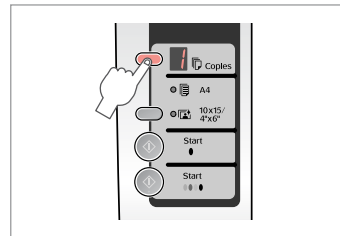
Umieść kopiowaną stronę poziomo.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze le vízszintesen, színnél lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

3



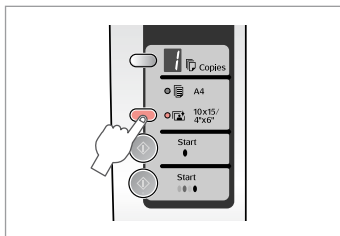
Wybierz ilość kopii.


Vyberte počet kopii.


Válassza ki a példányszámot.

Vyberte počet kópií.

4



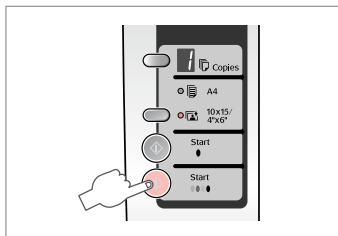
Wybierz  10x15/4"x6".

Vyberte  10x15/4"x6".

Válassza ki a  10x15/4"x6" méretet.

Vyberte  10x15/4"x6".

5






Rozpocznij kopiowanie.




Spustíte kopírování.




Indítsa el a másolást.




Spustite kopírovanie.



By dostosować kopie do rozmiaru papieru naciśnij przycisk  **Start** i przytrzymaj przez trzy sekundy. Funkcja ta zależy od rodzaju papieru. Wybierz papier fotograficzny ( 10x15/4"x6") dla opcji bez ramki lub wybierz papier zwykły ( A4) dla opcji z ramką.

Abyste přizpůsobili kopie velikosti papíru, tři sekundy podržte tlačítko  **Start**. Tato funkce závisí na typu papíru. Pro tisk bez okrajů vyberte fotografický papír ( 10x15/4"x6"), pro tisk s okraji vyberte obyčejný papír ( A4).

Ha azt szeretné, hogy a másolatok a papírmérethez illeszkedjenek, tartsa három másodpercig lenyomva a  **Start** gombot. Ez a funkció a papír típusától függ. Válassza ki a fotópapírt ( 10x15/4"x6"), ha nem szeretne szegélyt, vagy a normál papírt ( A4), ha szeretne szegélyt.

Aby ste prispôsobili kópie veľkosti papiera, tri sekundy podržte tlačidlo  **Start**. Táto funkcia závisí od typu papiera. Pre tlač bez okrajov vyberte fotografický papier ( 10x15/4"x6"), pre tlač s okrajmi vyberte obyčajný papier ( A4).



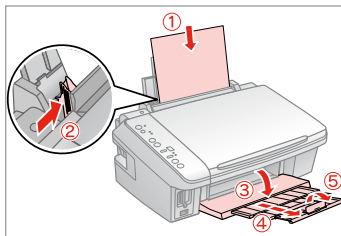
Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

Kopírovanie dokumentov

1  → 14



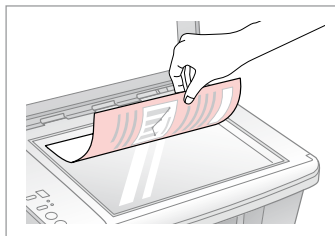
Umieść papier drukowaną stroną do góry.

Vložte papír tisknutelnou stranou směrem nahoru.

Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be a papírt.

Vložte papier stranou určenou pre tlač smerom hore.

2



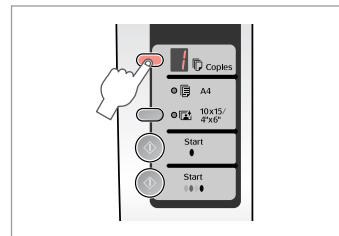
Umieść kopiowaną stronę.

Umístěte přední stranou dolů.

Helyezze le színével lefelé.

Umiestnite prednú stranou dole.

3



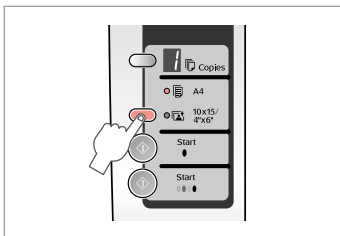
Wybierz ilość kopii.

Vyberte počet kopii.

Válassza ki a példányszámot.

Vyberte počet kópií.

4



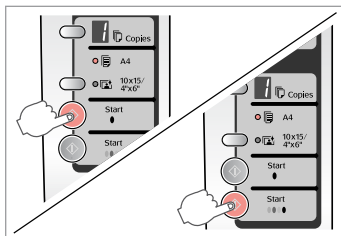
Wybierz **A4**.

Vyberte **A4**.

Válassza ki az **A4** méretet.

Vyberte **A4**.

5



Rozpocznij kopiowanie w trybie czarno-białym lub kolorowym.

Spustte černobílé nebo barevné kopírování.

Indítsa el a másolást fekete-fehérben vagy színesben.

Spustite čiernobiele alebo farebné kopírovanie.



Możesz przyspieszyć kopiowanie ale jakość druku będzie niższa. W kroku 5, naciskając **Stop**, naciśnij **Start**. Gdy **Start** zaczyna migać, zwolnij przyciski.

Rychlost kopírování můžete zvýšit - sníží se však kvalita tisku. V kroku 5 podržte tlačítko **Stop** a stiskněte **Start**. Jakmile kontrolka **Start** začne blikat, tlačítka uvolněte.

Felgyorsíthatja a másolást, de ekkor romlik a nyomtatási minőség. Az 5. lépésben a **Stop** lenyomása közben nyomja le a **Start** gombot is. Ha villogni kezd a **Start** lámpa, engedje el a gombokat.

Rýchlosť kopírovania môžete zvýšiť - zníži sa však kvalita tlače. V kroku 5 podržte tlačidlo **Stop** a stlačte **Start**. Ihneď ako kontrolka **Start** začne blikať, tlačidlá uvoľnite.

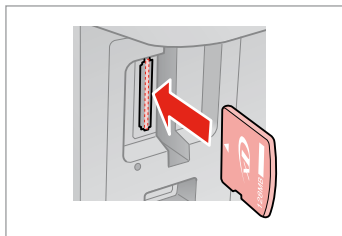
## Wkładanie karty pamięci

### Vložení karty Memory Card

### A memóriakártya behelyezése

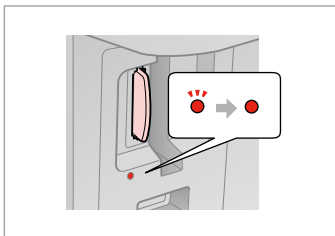
### Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.  
Vložte jednu kartu současně.  
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.  
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź lampkę kontrolną.  
Zkontrolujte kontrolku.  
Ellenőrizze a lámpát.  
Skontrolujte kontrolku.



Nie próbuj wkładać karty na siłę do gniazda. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkoušejte kartu silou zasouvat do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a résbe. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

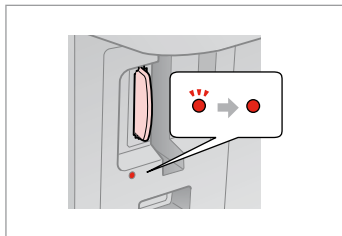
## Wymywanie karty pamięci

### Vyjmutí karty Memory Card

### A memóriakártya eltávolítása

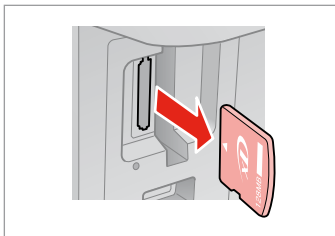
### Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź lampkę kontrolną.  
Zkontrolujte kontrolku.  
Ellenőrizze a lámpát.  
Skontrolujte kontrolku.

2



Wymij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.



Podłączona	Miga
Svítlí	Bliká
Világít	Villog
Zapnutá	Bliká

<p>xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type H</p>	<p>SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard</p>	<p>miniSD * miniSDHC *</p>	<p>microSD * microSDHC *</p>	<p>Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick</p>	<p>Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * MagicGate Memory Stick Duo *</p>	<p>Memory Stick Micro *</p>	

			<p>*Wymagany adapter *Vyžadován adaptér *Adapter szükséges *Je potrebný adaptér</p>
	<p>Compact Flash</p>	<p>Microdrive</p>	



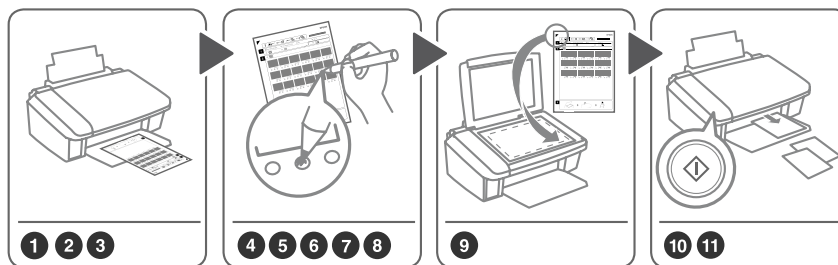
Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, wówczas podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, w innym przypadku karta może utknąć.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a része helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, potom ho pripojte ešte pred vložení karta do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Drukowanie zdjęć  
Tisk fotografií  
Fényképnymtatás  
Tlač fotografií



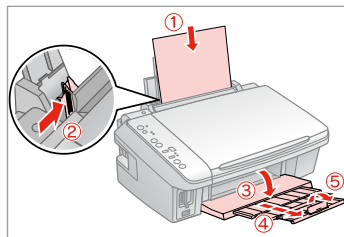
Wybierz zdjęcia na arkuszu (A4), a następnie skanuj je by wydrukować zdjęcia.

Vyberte fotografie na stránce miniatur (A4), potom stránku naskenujte, abyste mohli fotografie vytisknout.

Válassza ki a fényképeket az indexlapon (A4), majd szkennelje be a fényképek nyomtatásához.

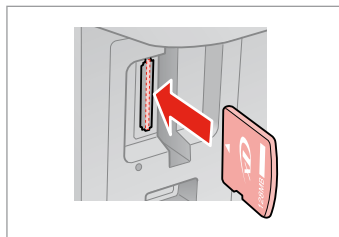
V indexe vyberte fotografie (A4), zoskenujte ich a vytlačte fotografie.

1 → 14



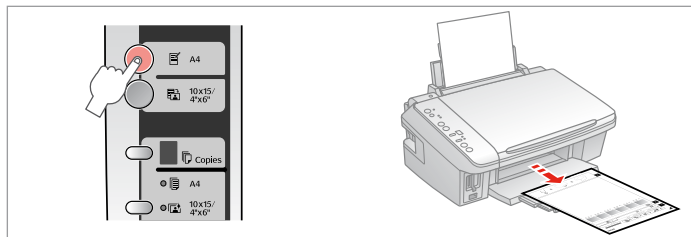
Włóż zwykły papier A4.  
Vložte papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es normál papírt.  
Vložte štandardný papier formátu A4.

2

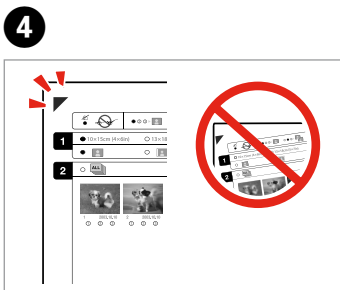


Włóż jedną kartę pamięci.  
Vložte jednu paměťovou kartu.  
Helyezzen be egy memóriakártyát.  
Vložte jednu pamäťovú kartu.

3



Wydrukuj arkusz indeksu.  
Vytiskněte rejstřík.  
Nyomtassa ki az indexlapot.  
Vytlačte index.

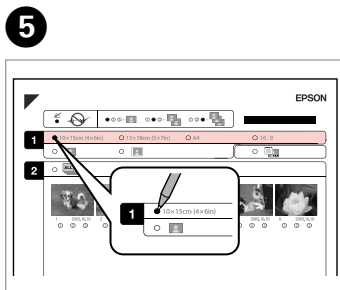


Sprawdź ▲ wyjustowanie w narożnikach.

Zkontrolujcie zarównání ▲ s rohem.

Ellenőrizze, hogy a ▲ a sarkokhoz illeszkedik-e.

Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom.

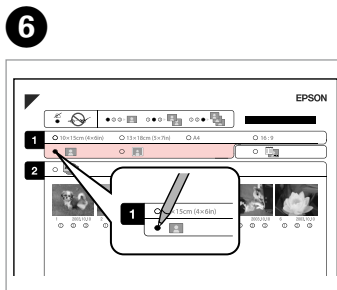


Wybierz rozmiar papieru.

Vyberte veľkosť papíru.

Válasszon ki egy papírméretet.

Vyberte formát papiera.

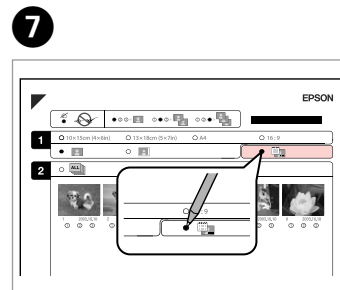


Wybierz opcję z ramką lub bez ramki.

Vyberte tisk s okrají nebo bez okrajů.

Válassza ki, hogy keretes vagy keret nélküli legyen-e.

Vyberte s okrajmi alebo bez okrajov.

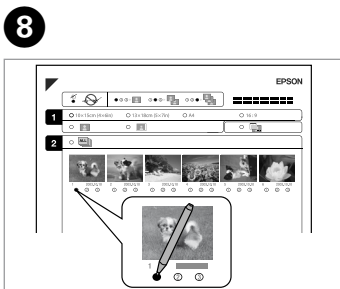


Wybierz wydruk z nadrukiem daty.

Vyberte tisk s dátovým razítkem.

Válassza ki, hogy dátumbélyegzővel legyen-e kinyomtatva.

Vyberte tlač s dátumovou pečiatkou.

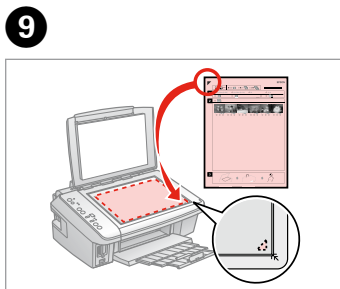


Wybierz ilość kopii.

Vyberte počet kópií.

Válassza ki a példányszámot.

Vyberte počet kópií.

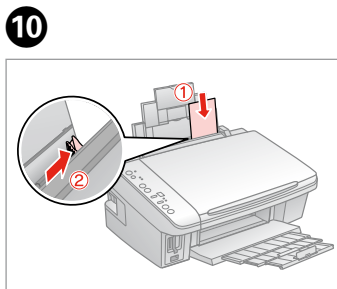


Umieść kopiowaną stronę.

Umístěte přední stranou dolů.

Helyezze le színelével lefelé.

Umiestnite prednou stranou dole.

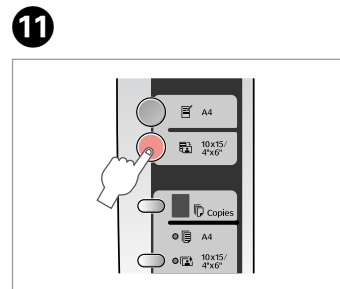


Włóż papier fotograficzny.

Vložte fotografický papír.

Helyezzen be fotópapírt.

Vložte fotografický papier.



Rozpocznij drukowanie zdjęć.

Spustíte tisk fotografií.

Kezdje meg a fényképek nyomtatását.

Spustite tlač fotografií.



Jeśli masz więcej arkuszy indeksu, odczekaj za każdym razem, aż drukowanie zostanie zakończone. Następnie powtórz powyższe kroki i drukuj zdjęcia z każdego dodatkowego arkusza.

Pokud máte více rejstříků, vyčkejte vždy na dokončení tisku. Poté opakujte výše uvedené kroky pro naskenování a tisk z každého dalšího listu.

Ha egynél több indexlapja van, mindig várja meg a nyomtatás befejezését. Ezt követően ismétlje meg a fenti lépéseket, ha minden további lapról szeretne beolvasni és nyomtatni.

Ak máte viac registrov, vyčkajte vždy na dokončenie tlače. Potom opakujte vyššie uvedené kroky pre naskenovanie a tlač z každého ďalšieho listu.



Drukowanie z  
aparatu cyfrowego

Tisk z digitálního  
fotoaparátu

Nyomtatás digitális  
fényképezőgépről

Tlač z digitálneho  
fotoaparátu

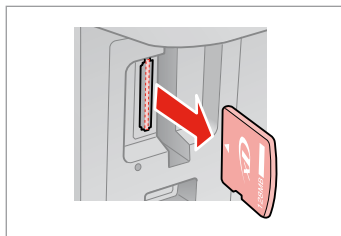
Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájlformátum	JPEG
Képméret	80x80 – 9200x9200 képpont

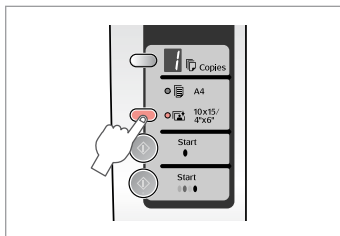
Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Veľkosť obrázka	80 × 80 pixelov až 9 200 × 9 200 pixelov

1



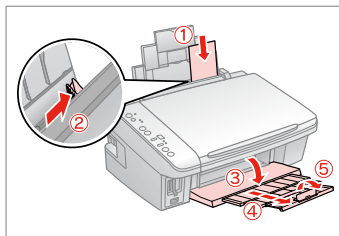
Wymij.  
Vyjměte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

2



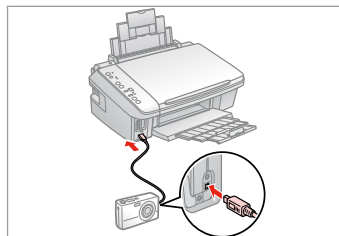
Wybierz **10x15/4"x6"**.  
Vyberte **10x15/4"x6"**.  
Válassza ki a **10x15/4"x6"**  
méretet.  
Vyberte **10x15/4"x6"**.

3 



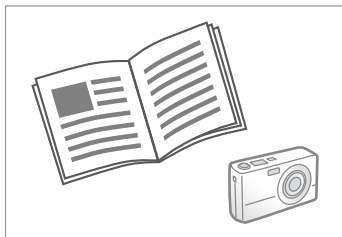
Włóż papier.  
Vložte papír.  
Helyezzen be papírt.  
Vložte papier.

4



Podłącz i włącz.  
Připojte a zapněte.  
Csatlakoztassa, és kapcsolja be.  
Pripojte a zapnite tlačiareň.

5



Aby wydrukować w tej opcji zobacz instrukcję obsługi aparatu.

Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.

Lásd a fényképezőgép nyomtatási útmutatóját.

Pozrite sa do príručky fotoaparátu na pokyny pre tlač.



Zależnie od ustawień tej drukarki i aparatu cyfrowego, niektóre kombinacje rodzaju papieru, rozmiaru oraz układu mogą nie być dostępne.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozvržení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően a papírtípusok, méretek és elrendezések egyes kombinációi nem biztos, hogy használhatók.

V závislosti od nastavení v tiskárně a digitálního fotoaparátu nemusí být některé kombinace typu, formátu a rozložení papíru podporované.



Niektóre z ustawień Twojego aparatu cyfrowego mogą nie mieć swojego odpowiednika na drukarce.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

Lehet, hogy a digitális fényképező egyes beállításai nem jelennek meg a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.



**Konserwacja  
Údržba  
Karbantartás  
Maintenance**



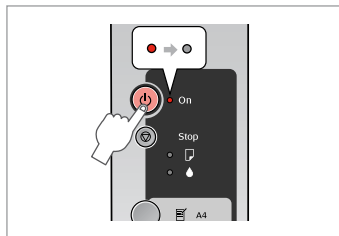
## Sprawdzanie dyszy

### Kontrola trysek

A fűvókák  
ellenőrzése

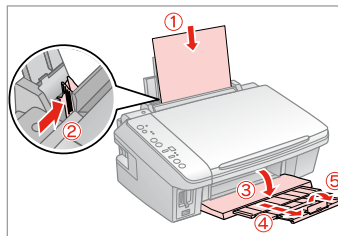
Kontrola dýz

1



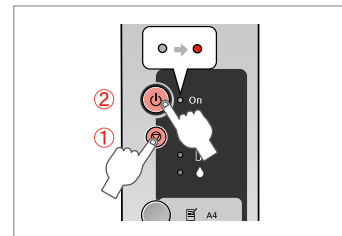
Wyłącz.  
Vypněte.  
Kapcsolja ki.  
Vypnite.









2  → 14



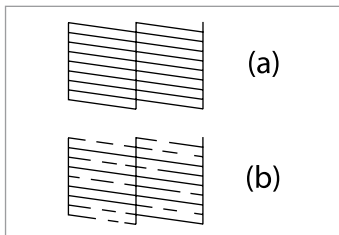
Włóż zwykły papier A4.  
Vložte obyčejný papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es normál papírt.  
Vložte štandardný papier formátu A4.

3




Naciskajúc , naciśnij .  
Podržte stisknuté tlačítko  a stiskněte .A  lenyomása közben nyomja le a  gombot is.  
Podržte stlačené tlačidlo  a stlačte .

4




Sprawdź wzór.  
Zkontrolujte vzor.  
Ellenőrizze a mintát.  
Skontrolujte vzorku.


(a) - Poprawny.

(b) - Nie poprawny. Twój wydruk zawiera przerwy. Oczyszczyć głowicę drukarki.  
 → 27


(a) - V pořádku.

(b) - Není v pořádku. Na výtisku jsou prázdná místa. Vyčistěte tiskovou hlavu.  
 → 27

(a) - Jó.

(b) - Nem jó. A nyomatban hiányok láthatók. Tisztítsa meg a nyomtatófejet.  
 → 27

(a) - V poriadku.

(b) - Nie je v poriadku. Na výtlačku sú prázdne miesta. Vyčistite tlačovú hlavu.  
 → 27


Czyszczenie głowicy drukarki


Čištění tiskové hlavy


A nyomtatófej megtisztítása


Čistenie tlačovej hlavy



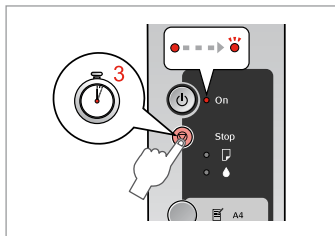
Upewnij się, że drukarka jest włączona, a lampka  nie świeci się. Czyszczenie zużywa atrament, czyść więc tylko, gdy wymaga tego jakość.

Zkontrolujcie, zda je tiskárna zapnuta a zda nesvíti kontrolka . Čištění spotřebovává inkoust, takže čištění provádějte pouze pokud se snižujete kvalita.


Ellenőrizze, hogy a nyomtató be van-e kapcsolva, és a  lámpa nem világít-e. A tisztítás tintát fogyaszt, ezért csak akkor tisztítson, ha csökken a minőség.


Skontrolujte, či je tlačiareň zapnutá a či nesvieti kontrolka . Čistenie spotrebováva atrament, takže čistenie vykonávajte, iba ak sa znižujete kvalita.

1



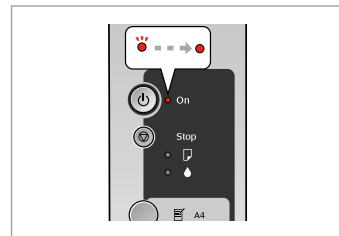
Przytrzymaj  przez 3 sekundy.

Podržte  po dobu 3 vteřin.

Tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercig.

Podržte  počas 3 sekúnd.

2



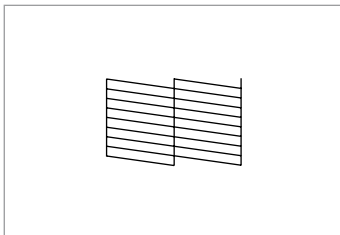
Czyszczenie zakończone.

Čištění je dokončeno.

A tisztítás kész.

Čistenie je dokončené.

3   26



Sprawdź dysze.

Zkontrolujte trysky.

Ellenőrizze a fúvókákat.

Skontrolujte dýzy.



Jeżeli po czterokrotnym czyszczeniu jakość nie polepszy się, wyłącz drukarkę przynajmniej na 6 godzin. Wówczas spróbuj wyczyścić głowicę raz jeszcze. Jeżeli jakość nie polepszy się, być może trzeba wymienić jeden z nabojęw. Jeżeli jakość stanowi problem po wymianie nabojęw, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se nezlepší po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepšuje, je potřeba vyměnit jednu z kazet s inkoustem. Pokud nastává problém s kvalitou i po výměně kazet, spojte se s vaším prodejcem.

Ha négyszeri tisztítás után sem tapasztalható javulás, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha nem javul a minőség, lehet, hogy ki kell cserélni az egyik nyomtatópatront. Ha a minőség a patronok cseréje után sem javul, forduljon a készülék eladójához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, jedna z atramentových kaziet sa musí vymeniť. Ak aj po výmene kaziet je problém s kvalitou, obráťte sa na svojho predajcu.

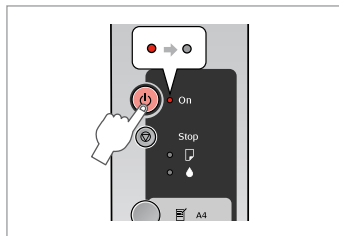
Kalibrowanie głowicy drukarki

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

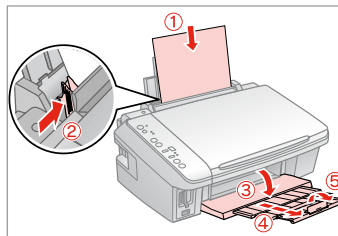
Zarovnanie tlačovej hlavy

1



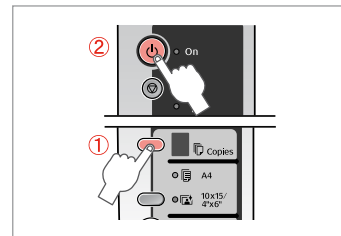
Wyłącz.  
Vypněte.  
Kapcsolja ki.  
Vypnite.



2  → 14







Włóż zwykły papier A4.  
Vložte obyčejný papír velikosti A4.  
Helyezzen be A4-es normál papírt.  
Vložte štandardný papier formátu A4.



3



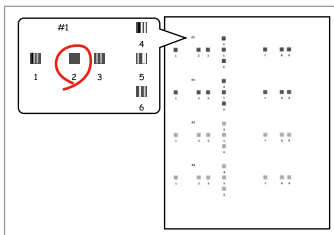
Naciskając , naciśnij .

Podržte stisknuté tlačítko  a stiskněte .

A  lenyomása közben nyomja le a  gombot is.

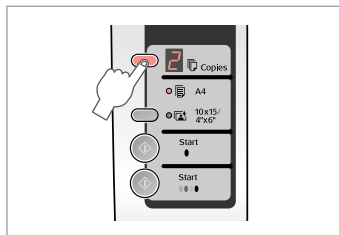
Podržte stlačené tlačidlo  a stlačte .

4



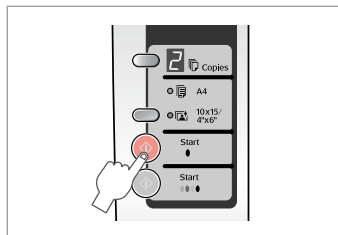
Wybierz najlepszy wzór.  
Vyberte nejsytější vzorek.  
Válassza ki a legtömörebb mintát.  
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

5



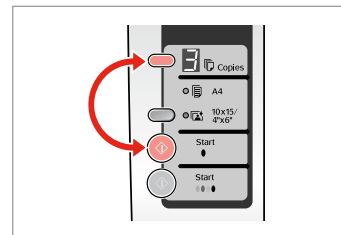
Wybierz numer dla wzoru #1.  
Vyberte číslo pro vzorek #1.  
Jelölje ki a számot az 1. sz. minta esetében.  
Vyberte číslo pre vzorku #1.

6



Ustaw.  
Nastavte.  
Állítsa be.  
Nastavte.

7




Powtórz **5** i **6** dla wszystkich wzorów.  
Opakujte **5** a **6** pro všechny vzorky.  
Ismételje meg az **5** és **6** lépést az összes minta esetében.  
Opakujte **5** a **6** pre všetky vzorky.































Rozwiązywanie problemów  
Řešení problémů  
A problémák megoldása  
Riešenie problémov



Wskaźniki błędu  
Chybové kontrolky  
Hibajelzők  
Chybové kontrolky

Sprawdź lampki kontrolne na panelu kontrolnym oraz kod lub literę w  okienku Copies, by zdiagnozować problem.

● = Włączony, ● = Miga

Lampki kontrolne/Kody	Przyczyna	Działanie
● 	Brak papieru w podajniku papieru.	Włóż papier do podajnika papieru.  ➔ 14 Następnie naciśnij  <b>Start</b> 0000 [Color] by kontynuować lub  <b>Stop</b> by anulować.
	Do podajnika włożono za dużo arkuszy.	
● 	Papier się zablokował.	Wymij zablokowany papier.  ➔ 39
● 	Kończy się atrament w naboju.	Możesz sprawdzić poziom atramentu z poziomu swojego komputera. Nabądź nabój wymienny.
● 	Nabój jest zużyty lub niepoprawnie zainstalowany.	W przypadku zużytego naboju, drukowanie można wznowić dopiero po jego wymianie. Wymień nabój atramentowy.  ➔ 34
●   Copies 	Włożono niewłaściwą kartę pamięci.	Wymij kartę pamięci.  ➔ 18
	Karta pamięci nie zawiera żadnych obrazów.	
●   Copies 	Arkusze indeksu nie zostały rozpoznane, ponieważ zostały błędnie umieszczone.	Umieść arkusze indeksu poprawnie w podajniku, wyrównując ich górę z prawą krawędzią szkła. Następnie naciśnij  <b>Start</b> 0000 [Color] by kontynuować lub  <b>Stop</b> by anulować. Arkusze indeksu nie zostały wydrukowane poprawnie. Wydrukuj arkusze indeksu, zaznacz go i spróbuj ponownie.  ➔ 20
	Arkusze indeksu nie zostały oznaczone poprawnie.	
●   Copies 	Arkusze indeksu nie są zgodne ze zdjęciami na karcie pamięci.	Wymij kartę pamięci i włóż kartę używaną do wydruku arkuszy indeksu - lub umieść prawidłowy arkusz indeksu w podajniku. Następnie naciśnij  <b>Start</b> 0000 [Color] by kontynuować lub  <b>Stop</b> by anulować.
	Podłączone jest niewłaściwe urządzenie (HUB).	
●   Copies 	Podłączone jest niewłaściwe urządzenie.	Usuń podłączone urządzenie lub naciśnij  <b>Stop</b> .
	Podkładka na zużyty atrament w drukarce jest pełna.	Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą w celu wymiany.
● Wszystkie wskaźniki  Copies 	Błąd drukarki.	Wyłącz drukarkę a następnie podłącz z powrotem. Jeżeli błąd nadal będzie występował, skontaktuj się ze sprzedawcą.

PL  ➔ 30












































CS  ➔ 31


HU  ➔ 32

SK  ➔ 33











































Zkontrolujte kontrolky na ovládacím panelu nebo písmeno v okénku  Copies, abyste diagnostikovali problém.

● = svítí, ● = bliká

Kontrolky/kód	Příčina	Nápravná akce
● 	V podavači listů není vložen žádný papír. Do podavače listů bylo vsunuto více stránek.	Vložte papír do podavače listů.  ➔ 14 Poté stisknutím tlačítka  <b>Start</b> 0000 <b>[Color]</b> pokračujte nebo stisknutím tlačítka  <b>Stop</b> akci zrušte.
● 	Uvázl papír.	Odstraňte uvázný papír.  ➔ 39
● 	V tiskové kazetě dochází inkoust.	Stav inkoustu lze zkontrolovat i z počítače. Zajistěte si náhradní inkoustovou kazetu.
● 	Některá inkoustová kazeta je prázdná není správně vložená.	Pokud je některá kazeta prázdná, nemůžete tisknout dokud ji nevyměníte. Vyměňte inkoustovou kazetu.  ➔ 34
●   <b>Copies</b> 	Je vložena nepodporovaná paměťová karta. Paměťová kazeta neobsahuje žádné platné obrázky.	Vyměňte paměťovou kartu.  ➔ 18
●   <b>Copies</b> 	Rejstřík nebyl rozpoznán, protože není správně vložen.	Rejstřík správně umístěte na desku skeneru, vyrovnejte horní stranu s pravým okrajem skla. Poté stisknutím tlačítka  <b>Start</b> 0000 <b>[Color]</b> pokračujte nebo stisknutím tlačítka  <b>Stop</b> akci zrušte. Rejstřík nebyl vytištěn správně. Vytiskněte rejstřík, označte jej a zkuste to znovu.  ➔ 20
●   <b>Copies</b> 	Rejstřík nebyl správně označen.	Vyměňte rejstřík, správně jej označte a zkuste to znovu.  ➔ 20
●   <b>Copies</b> 	Rejstřík neodpovídá fotografiím na paměťové kartě.	Vyměňte paměťovou kartu a vložte kartu použitou pro tisk rejstříku - nebo vložte na desku skeneru správný rejstřík. Poté stisknutím tlačítka  <b>Start</b> 0000 <b>[Color]</b> pokračujte nebo stisknutím tlačítka  <b>Stop</b> akci zrušte.
●   <b>Copies</b> 	Je připojeno nepodporované zařízení (SBĚRNICE).	Odeberte SBĚRNICI.
●   <b>Copies</b> 	Je připojeno nepodporované zařízení.	Odeberte připojené zařízení nebo stiskněte tlačítko  <b>Stop</b> .
●  , ●  , ●   <b>Copies</b> 	Polštářek na odpadní toner v tiskárně je nasáknutý.	Obratě se na prodejce s žádostí o výměnu.
●  Všechny kontrolky  <b>Copies</b> 	Vyskytl se problém tiskárny.	Vypněte tiskárnu a znovu ji zapněte. Pokud se chyba stále objevuje, spojte se s vaším prodejcem.

A probléma diagnosztizálásához ellenőrizze a kezelőpanelen lévő lámpákat és a  Copies (Másolatok) ablakban lévő kódot vagy betűt.












































● = Világít, ● = Villog

Lámpák/kód	Ok	Teendő
● 	Nincs betöltve papír a lapadagolóba. A lapadagoló egyszerre több papírt húzott be.	Helyezzen papírt a lapadagolóba.  ➔ 14 Ezt követően nyomja le a  <b>Start</b> 0000 [ <b>Color</b> ] gombot a folytatáshoz vagy a  <b>Stop</b> gombot a visszavonáshoz.
● 	A papír elakadt.	Távolítsa el az elakadt papírt.  ➔ 39
● 	Valamelyik tintapatronból kifogyóban van a papír.	A tinta mennyiségét a számítógépen ellenőrizheti. Szerezzen be cserepatront.
● 	Az egyik tintapatron kifogyott, vagy nincs megfelelően behelyezve.	ha bármelyik tintapatron kifogyott, nem lehet nyomtatni, amíg ki nem cserélte. Cserélje ki a tintapatront.  ➔ 34
●   <b>Copies</b> 	Nem támogatott memóriakártya van behelyezve. A memóriakártya nem tartalmaz érvényes képeket.	Távolítsa el a memóriakártyát.  ➔ 18
●   <b>Copies</b> 	Az indexlap felismerése nem sikerült, mert nincs megfelelően elhelyezve.	Helyezze rá az indexlapot megfelelően a dokumentumasztalra, hogy a felső része egy vonalban legyen az üveg jobb szélével. Ezt követően nyomja le a  <b>Start</b> 0000 [ <b>Color</b> ] gombot a folytatáshoz vagy a  <b>Stop</b> gombot a visszavonáshoz. Az indexlap nincs megfelelően kinyomtatva. Nyomtassa ki az indexlapot, jelölje meg, és próbálja újra.  ➔ 20
●   <b>Copies</b> 	Az indexlap nincs megfelelően megjelölve.	Távolítsa el az indexlapot, jelölje meg megfelelően, és próbálja újra.  ➔ 20
●   <b>Copies</b> 	Az indexlap nem felel meg a memóriakártyán lévő fényképeknek.	Távolítsa el a memóriakártyát, és helyezze be az indexlap nyomtatására használt kártyát, vagy helyezze rá a megfelelő indexlapot a dokumentumasztalra. Ezt követően nyomja le a  <b>Start</b> 0000 [ <b>Color</b> ] gombot a folytatáshoz vagy a  <b>Stop</b> gombot a visszavonáshoz.
●   <b>Copies</b> 	Nem támogatott eszköz (HUB) van csatlakoztatva.	Távolítsa el a HUB-ot.
●   <b>Copies</b> 	Nem támogatott eszköz van csatlakoztatva.	Távolítsa el a csatlakoztatott eszközt, vagy nyomja le a  <b>Stop</b> gombot.
●  , ●  , ●   <b>Copies</b> 	Megtelt a nyomtató használtfesték-párnája.	Cseréltesse ki a nyomtatót értékesítő céggel.
● Minden lámpa  <b>Copies</b> 	Probléma van a nyomtatóval.	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Ha a hibakódok nem törölődnek, forduljon a forgalmazóhoz.



Skontrolujte kontrolky na ovládacom paneli alebo písmeno v okienku  Copies, aby ste diagnostikovali problém.

● = svieti, ● = bliká


Kontrolky/kód	Príčina	Nápravná akcia
● 	V podávači listov nie je vložený žiadny papier. Do podávača listov bolo vsunutých viac stránok.	Vložte papier do podávača listov.  ➔ 14 Potom stlačením tlačidla  <b>Start</b> 0000 [Color] pokračujte alebo stlačením tlačidla  <b>Stop</b> akciu zrušte.
● 	Uviazol papier.	Odstráňte uviaznutý papier.  ➔ 39
● 	V tlačovej kazete dochádza atrament.	Stav atramentu je možné skontrolovať aj z počítača. Zaisťte si náhradnú atramentovú kazetu.
● 	Niektorá atramentová kazeta je prázdna alebo nie je správne vložená.	Ak je niektorá kazeta prázdna, nemôžete tlačiť, pokiaľ ju nevymeníte. Vymeňte atramentovú kazetu.  ➔ 34
●   Copies 	Je vložená nepodporovaná pamäťová karta. Pamäťová karta neobsahuje žiadne platné obrázky.	Vyberte pamäťovú kartu.  ➔ 18
●   Copies 	Register nebol rozpoznávaný, pretože nie je správne vložený.	Register správne umiestnite na dosku skenera, vyrovnajte hornú stranu s pravým okrajom skla. Potom stlačením tlačidla  <b>Start</b> 0000 [Color] pokračujte alebo stlačením tlačidla  <b>Stop</b> akciu zrušte. Register nebol vytlačený správne. Vytlačte register, označte ho a skúste to znovu.  ➔ 20
●   Copies 	Register nebol správne označený.	Vyberte register, správne ho označte a skúste to znovu.  ➔ 20
●   Copies 	Register nezodpovedá fotografiám na pamäťovej karte.	Vyberte pamäťovú kartu a vložte kartu použitú pre tlač registra - alebo vložte na dosku skenera správny register. Potom stlačením tlačidla  <b>Start</b> 0000 [Color] pokračujte alebo stlačením tlačidla  <b>Stop</b> akciu zrušte.
●   Copies 	Je pripojené nepodporované zariadenie (ZBERNICA).	Odstráňte ZBERNICU.
●   Copies 	Je pripojené nepodporované zariadenie.	Odstráňte pripojené zariadenie alebo stlačte tlačidlo  <b>Stop</b> .
●      Copies 	Vankúšik na odpadový toner v tlačiarňi je nasiaknutý.	Obráťte sa na predajcu pre jej výmenu.
● Všetky kontrolky  Copies 	Vyskytol sa problém tlačiarne.	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chyba stále objavuje, spojte sa s vaším predajcom.


## Wymiana nabojów atramentowych

### Výměna kazet s inkoustem

### A tintapatronok cseréje

### Výměna atramentových kaziet


-  Środki ostrożności w postępowaniu z nabojami atramentowymi
  - Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
  - Część atramentu jest zużywana za każdym razem, gdy naboje są wkładane ponieważ drukarka automatycznie sprawdza ich niezawodność.
  - Dla maksymalnej wydajności atramentu, wyjmij nabój atramentowy tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Naboje atramentowe o niskim poziomie atramentu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
  - Epson zaleca stosowanie oryginalnych nabojów atramentowych Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego atramentu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. A w określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie atramentu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w punkcie serwisowym.
  - Upewnij się, że dysponujesz nowym nabojem zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany, musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
  - Pozostaw zużyty nabój zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej atrament pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
  - Nie otwieraj naboju do chwili aż będziesz gotowy do jego instalacji w drukarce. Nabój jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
  - Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
  - Nie wyłączaj drukarki w trakcie ładowania naboju ponieważ marnuje to atrament.
  - Gdy nabój atramentowy jest zużyty, nie możesz kontynuować drukowania nawet jeżeli pozostałe naboje zawierają jeszcze atrament.

-  Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
  - Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
  - Při každém vložení kazet dochází k určité spotřebě inkoustu, protože tiskárna automaticky kontroluje jejich spolehlivost.
  - Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
  - Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Použití neoriginálního inkoustu může způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
  - Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
  - Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
  - Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
  - Jiné výrobky, nevyráběné společností Epson, mohou způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny.
  - Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.
  - Když je kazeta s inkoustem vypotřebovaná, nelze pokračovat v tisku, i když ostatní kazety stále obsahují inkoust.


- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
  - A tintapatronok behelyezésekor némi tinta kerül felhasználásra, mivel a nyomtató automatikusan ellenőrzi a megbízhatóságukat.
  - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Azok a tintapatronok, amelyeket újra behelyeztek és amikben alig van már tinta, nem biztos, hogy tovább használhatók.
  - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjelenjen a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szerviztámogatásban való lehetséges felhasználásra.
  - A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
  - Hagyja behelyezve a kiürült tintapatron, amíg be nem szerzett egy cserepatron. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fűvókáiban lévő tinta.
  - Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását, amíg nem áll készen a nyomtató telepítésére. A patron vákuumsomagolású, hogy megbízható maradjon.
  - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
  - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta töltése közben, mert az tintát pazarol.
  - Amikor kiürült egy tintapatron, még akkor sem folytathatja a nyomtatást, ha a többi patronban még van tinta.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
  - Vždy pri vložení kaziet sa niektorý z atramentov spotrebuje, pretože tlačiareň automaticky kontroluje ich spoľahlivosť.
  - Kvôli maximálnej efektívite vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia použiť pri opätovnom vložení.
  - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobraziť a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie servisnej podpory.
  - Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
  - Nechajte prázdnu kazetu vloženu, pokiaľ nezískate novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
  - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
  - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
  - Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.
  - Keď sa atrament v kazete minul, nemôžete tlačiť, aj keď ostatné kazety stále obsahujú atrament.




Gdy  świeci się, jeden lub więcej nabojów jest zużytych. Wymień odpowiednie naboje.


Informacje na temat wymiany naboju uprzednio do jego zużycia są dostępne w wersji online Przewodnik użytkownika.

Když svítí kontrolka , je jedna nebo více inkoustových kazet prázdných. Vyměňte příslušné inkoustové kazety.

Informace o výměně před vyprázdněním kazety najdete v online Uživatelská příručka.

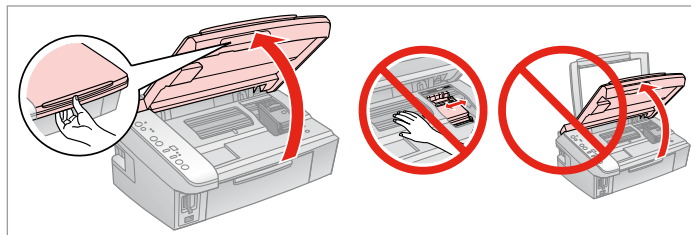
Ha a  lámpa világít, egy vagy több tintapatron kiürült. Cserélje ki a megfelelő patronokat.

A patron kiürülés előtt cseréjének módja az on-line Használati útmutató olvasható.

Keď svieti kontrolka , je jedna alebo viac atramentových kaziet prázdných. Vymeňte príslušné atramentové kazety.

Informácie o výmene pred vyprázdnením kazety nájdete v on-line Používateľská príručka.

1



Otvórz.

Otevřete.

Nyissa ki.

Otvorte.



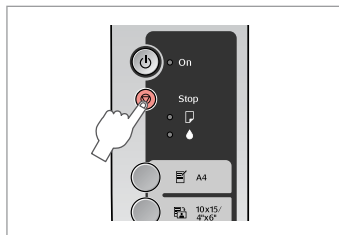
Nie podnoś jednostki skanującej, gdy pokrywa dokumentu jest otwarta.

Nezvedejte jednotku skeneru, když je kryt dokumentů otevřený.

Ne emelje fel a lapolvasó egységét, ha a dokumentumfedél nyitva van.

Nedvíhajte jednotku skenera, keď je kryt na dokumenty otvorený.

2



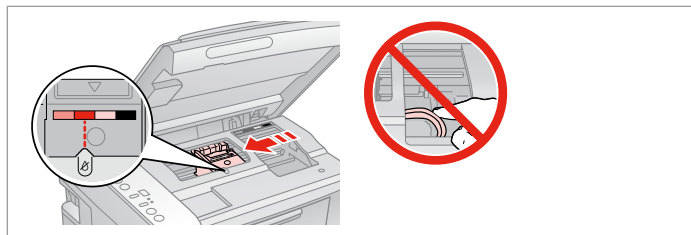
Naciśnij.

Stiskněte.

Nyomja meg.

Stlačte.

3



Sprawdź kolor przed wymianą.

Zkontrolujte vyměňovanou barvu.

Ellenőrizze a cserélendő színt.

Skontrolujte farbu na výmenu.



Jeżeli zużytych jest więcej nabołów, głowica drukarki przesuwa się do następnego naboja do 8 znacznika.

Pokud je prazdných inkoustových kazet více, tisková hlava přesune další kazetu na značku 8.

Ha egyenél több patron ürült ki, a nyomtatóféj a 8 jelre mozgatja a következő patronot.

Ak je prazdných atramentových kaziet viac, tlačová hlava presunie ďalšiu kazetu na značku 8.

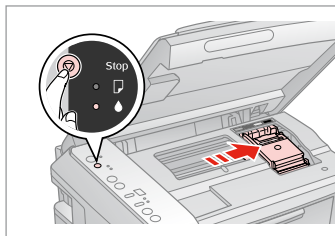


Gdy wszystkie zużyte naboje zostaną zidentyfikowane, głowica drukarki przesuwa się do pozycji wymiany.

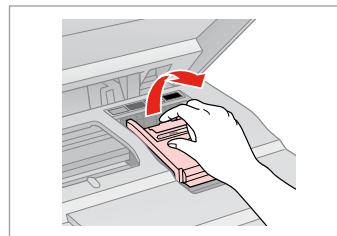
Jakmile jsou rozpoznány všechny prazdné inkoustové kazety, tisková hlava se přesune do polohy pro výměnu.

Az összes kiürült tintapatron azonosítását követően a nyomtatóféj cserepozícióra lép.

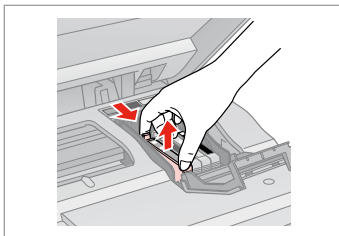
Ihneď ako sú rozpoznané všetky prazdne atramentové kazety, tlačová hlava sa presunie do polohy pre výmenu.

**4**

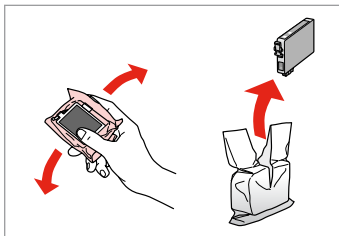
Naciśnij.  
Stiskněte.  
Nyomja meg.  
Stlačte.

**5**

Otwórz.  
Otevřete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

**6**

Naciśnij klapkę i podnieś.  
Stiskněte jazýček a zvedněte.  
Nyomja össze a fület, és emelje fel.  
Stlačte jazýček a zdvihnite.

**7**

Potrząśnij nowym nabojem.  
Novou kazetu protřepte.  
Rázza meg az új patronot.  
Zatraste novou kazetou.

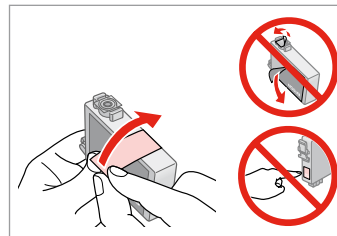


Uważaj, by nie złamać haczyków z boku naboju.

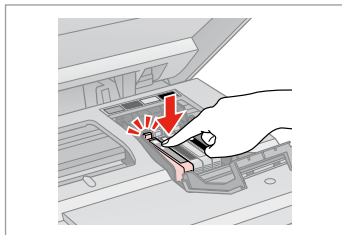
Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

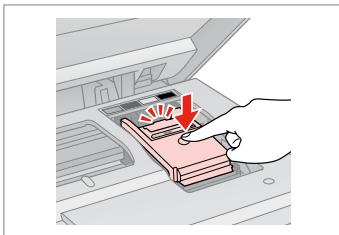
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

**8**

Usuń żółtą taśmę.  
Odstraňte žltou pásku.  
Távolítsa el a sárga szalagot.  
Odstráňte žltú pásku.

**9**

Włóż i dociśnij.  
Vložte a zatlačte.  
Helyezze be, és nyomja meg.  
Vložte a zatlačte.

**10**

Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

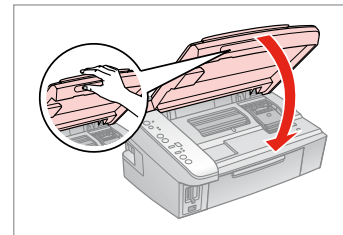


Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy nabój aż zatrzaśnie się w swoim miejscu.

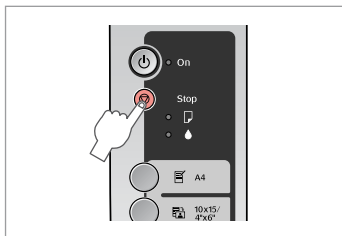
Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezární a fedelet, nyomja le az összes patronát, amíg a helyére nem kattan.

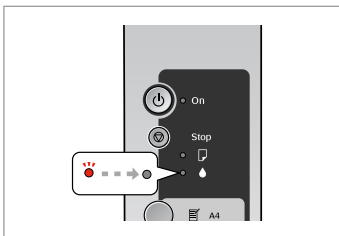
Ak bude ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

**11**

Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

**12**

Naciśnij by pobrać atrament.  
Stisknutím doplňte inkoust.  
Nyomja meg a tinta betöltéséhez.  
Stlačéním doplňte atrament.

**13**

Wymiana jest zakończona.  
Výměna je dokončena.  
A csere kész.  
Výměna je dokončená.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, by zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów.

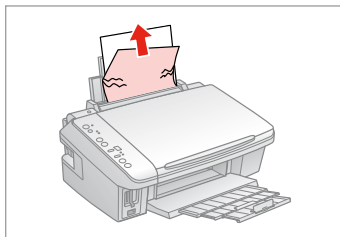
Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení doplňania atramentu, zrušte danú úlohu, ktorá sa kopíruje, a začnite znova od umiestnenia originálov.

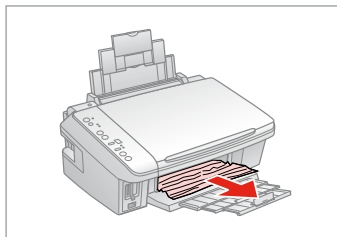
Blokada papieru  
Uvznutý papír  
Papírelakadás  
Zaseknutý papier

1



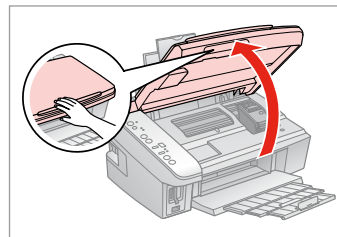
Wymij.  
Vyméte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

2



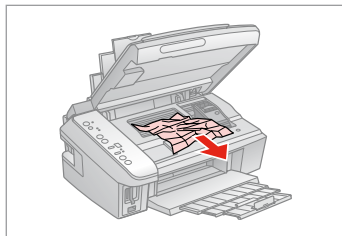
Wymij.  
Vyméte.  
Távolítsa el.  
Vyberte.

3



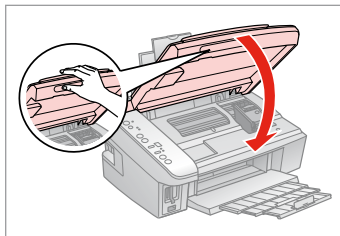
Otvórz.  
Otvérete.  
Nyissa ki.  
Otvorte.

4



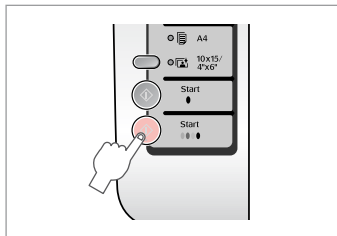
Usuń zablokowany papier.  
Vyméte uvizlý papír.  
Távolítsa el az elakadt papírt.  
Vyberte uviaznutý papier.

5



Zamknij.  
Zavřete.  
Zárja be.  
Zatvorte.

6



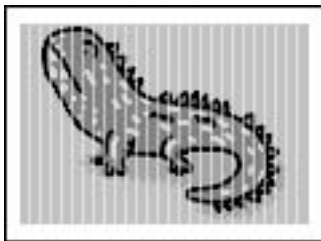
Naciśnij.  
Stiskněte.  
Nyomja meg.  
Stlačte.

Problemy z jakością druku

Problémy s kvalitou tisku

A nyomtatási minőséggel kapcsolatos problémák

Problémy s kvalitou tlače



Wypróbuj jedno z następujących rozwiązań w kolejności od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika.

- Oczyszczyć głowicę drukarki. [☞ ➔ 27](#)
- Wyrównaj głowicę drukarki. [☞ ➔ 28](#)  
Jeżeli jakość się nie polepszy, spróbuj wyrównać korzystając ze sterowników drukarki. Zobacz swój Przewodnik użytkownika online odnośnie kalibracji głowicy.
- By oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów.
- Zużyj nabój atramentowy w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania próżniowego. [☞ ➔ 34](#)
- Zalecamy korzystanie z oryginalnych naboїв i papieru zalecanego przez Epson.

Zkuste jedno nebo více z následujících řešení v pořadí odshora. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka.

- Vyčistěte tiskovou hlavu. [☞ ➔ 27](#)
- Zarovnejte tiskovou hlavu. [☞ ➔ 28](#)  
Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnáni pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Informace o zarovnáni tiskové hlavy naleznete v online Uživatelská příručka.
- Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku skeneru.
- Inkoustovou kazetu vypotřebujte do šesti měsíců od otevření vakuového balení. [☞ ➔ 34](#)
- Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.

Próbáljon ki egyet vagy többet az alábbi megoldások közül a legfelsővel kezdve. Bővebb tájékoztatást az on-line Használati útmutató kaphat.

- Tisztítsa meg a nyomtatófejét. [☞ ➔ 27](#)
- Igazítsa be a nyomtatófejét. [☞ ➔ 28](#)  
Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. A nyomtatófej beigazításának módja a Használati útmutató található.
- A nyomtató belsejének megtisztításához készítsen másolatot anélkül, hogy dokumentumot helyezne a dokumentumasztalra.
- A vákuumsomagolás felnyitásától számított fél éven belül használja fel a festékpatront. [☞ ➔ 34](#)
- Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.

Skúste jedno alebo viaceré z nasledujúcich riešení v poradí z hora. Ďalšie informácie nájdete v on-line Používateľská príručka.

- Vyčistite tlačovú hlavu. [☞ ➔ 27](#)
- Zarovnajte tlačovú hlavu. [☞ ➔ 28](#)  
Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line Používateľská príručka.
- Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty.
- Atramentovú kazetu spotrebujte do šiestich mesiacov od otvorenia vakuového balenia. [☞ ➔ 34](#)
- Skúste používať originálne atramentové kazety a papier Epson, ktoré odporúča Epson.

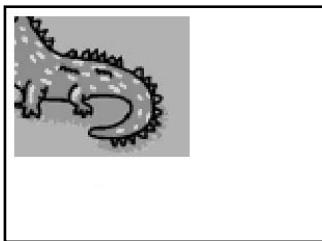


Problémy z ukládem  
vydruku

Problémy s  
rozvržením tisku

Problémák a  
nyomtatási  
elrendezésel

Problémy s  
rozložením tlače



Sprawdź następujące punktu.

- Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia papieru dla włożonego papieru. [☞ 12](#)
- Upewnij się, że włożyłeś poprawnie papier. [☞ 14](#)
- Upewnij się, że oryginał jest umieszczony poprawnie. [☞ 15](#)
- Jeżeli krawędzie kopii lub zdjęcia są obcięte, odsuń oryginał delikatnie z narożnika. [☞ 15](#)
- Opróżnij podajnik. Zobacz swój Przewodnik użytkownika online.

Zkontrolujte následující body.

- Ujistěte se, že jste vybrali správné nastavení papíru pro vložený papír. [☞ 12](#)
- Ujistěte se, že jste vložili papír správně. [☞ 14](#)
- Ujistěte se, že je originál správně umístěn. [☞ 15](#)
- Pokud roh kopie nebo fotografie přesahuje, posuňte originál mírně směrem od rohu. [☞ 15](#)
- Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka.

Ellenőrizze a következőket.

- Ellenőrizze, hogy a behelyezett papírnak megfelelő papírbeállításokat választotta-e ki. [☞ 12](#)
- Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be a papírt. [☞ 14](#)
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve az eredeti. [☞ 15](#)
- Ha a másolat vagy a fénykép széle le van vágva, helyezze egy kissé távolabb az eredetit a papírtól. [☞ 15](#)
- Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd az on-line Használati útmutató.

Skontrolujte nasledujúce body.

- Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie papiera pre vložený papier. [☞ 12](#)
- Uistite sa, že ste papier vložili správne. [☞ 14](#)
- Uistite sa, že je originál správne položený. [☞ 15](#)
- Ak roh kópie alebo fotografie presahuje, posuňte originál mierne smerom od rohu. [☞ 15](#)
- Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite si on-line Používateľská príručka.

Kontakt z obsługą  
klienta

Kontaktování  
zákaznické podpory

Az ügyfélszolgálat  
elérhetősége

Kontaktovanie  
zákazníckej podpory

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu przy pomocy schematu wykrywania i usuwania usterek, skontaktuj się z serwisem. Informacje na temat punktów serwisowych w Twoim regionie znajdziesz w Przewodnik użytkownikaw wersji online lub w karcie gwarancyjnej. Jeżeli punkt serwisowy nie jest tam wymieniony, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí části pro odstraňování problémů, kontaktujte službu zákaznické podpory. Kontaktní informace zákaznické podpory ve vaší oblasti naleznete v online Uživatelská příručka nebo na záručním listu. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibakereséssel, kérjen segítséget az ügyféltámogatási szolgálatától. A földrajzi helynek megfelelő ügyféltámogatás elérhetőségei az on-line Használati útmutató vagy a jótállási jegyen található. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak nemöžete vyriešiť problém pomocou časti Riešenie problémov, obráťte sa pre pomoc na služby zákaznickej podpory. Kontaktné informácie zákaznickej podpory vo vašej oblasti nájdete v on-line Používateľská príručka alebo na záručnom liste. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.

## Uwaga dotycząca praw autorskich

## Odkaz na autorské právo

## Copyright tájékoztató

## Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

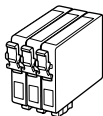
xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™








Dostępne rozmiary nabojów atramentowych zależą od regionu.

Dostępne velikosti kazet s inkoustem se liší podle oblastí.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Velkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblasti.

	BK	C	M	Y
Stylus SX200 Series	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Stylus TX200 Series	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
<b>PL</b>	Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
<b>CS</b>	Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
<b>HU</b>	Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
<b>SK</b>	Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

( ): Numery nabojów atramentowych podane w nawiasach są zależne od regionu.

( ): Číslo kazet s inkoustem mezi závorkami se mohou zobrazit v závislosti na oblasti.

( ): A tintapatron zárójelek közötti száma megjelenhet földrajzi helytől függően.

( ): V závislosti od oblasti sa môžu zobrazit čísla atramentových kaziet v zátvorkách.



Wersja online Przewodnik użytkownika zawiera instrukcje dotyczące drukowania i skanowania z Twojego komputera oraz informacje dotyczące oprogramowania. Kliknij dwa razy na ikonę na pulpicie po instalacji drukarki, by przeczytać poradnik.

Online Uživatelská příručka poskytuje pokyny pro tisk a skenování z počítače a informace o softwaru. Chcete-li číst tuto příručku, poklepejte po instalaci tiskárny na ikonu na pracovní ploše.

Az on-line Használati útmutató utasításokat tartalmaz a számítógépből történő nyomtatáshoz és szkenneléshez, és információkat közöl a szoftverről. Ha el szeretné olvasni az útmutatót, kattintson kétszer a nyomtató telepítése után az asztalon megjelenő ikonra.

On-line Používateľská príručka obsahuje pokyny pre tlač a skenovanie z počítača a informácie o softvéri. Ak si chcete túto príručku prečítať, po nainštalovaní tlačiarne dvakrát kliknite na ikonu na vašej pracovnej ploche.

